

2000/1 Art. 1466

D Betriebsanleitung
Regenfasspumpe

PL Instrukcja obsługi
Pompa do deszczówki

H Használati utasítás
Hordóúritó szivattyú

SLO Navodila za uporabo
Potopne črpalke

HR Upute za uporabu
Pumpa za spremnike kišnice

CZ Návod k použití
Čerpadlo do suda

SK Návod na použitie
Čerpadlo do suda

RUS Инструкция по эксплуатации
Инструкция по эксплуатации

RO Manual
Pompă pentru rezervor apă de ploaie

TR Kullanma Talimatı
Yağmur Suyu Tankı Pompası

GARDENA Pumpa za spremnike kišnice 2000/1

Dobro došli u vrt sa GARDENOM ...



Ovo je prijevod izvornih njemačkih uputa zu rad. Molimo Vas da pažljivo pročitate upute za uporabu. Pridržavajte se danih napomena. Koristite ove upute kako bi se upoznali s pravilnom uporabom Vaše pumpe za spremnike kišnice.



Iz sigurnosnih razloga ovu pumpu ne smiju koristiti djeca i mlađi od 16 godina, kao i osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu ove pumpe za spremnike kišnice.

Sadržaj

→ Molimo Vas da pažljivo pohranite ove upute za uporabu.

1. Područje primjene Vaše GARDENA pumpe za spremnike kišnice 24
2. Sigurnosne upute 24
3. Puštanje u pogon 25
4. Održavanje 27
5. Uklanjanje smetnji 27
6. Izvan pogona 28
7. Tehnički podaci 28
8. Jamstvo 28

1. Područje primjene Vaše GARDENA pumpe za spremnike kišnice

Namjena

GARDENA pumpa za spremnike kišnice je posebno namijenjena za vađenje kišnice iz sabirnice odnosno spremnika za kišnicu.

Pumpa je potpuno potopiva (vodonepropusno zabrtvljena) i može se uroniti u vodu do određene dubine (maksimalna dubina uranjanja 7 m).

Pazite



Ne smiju se prepumpavati: slana voda, prljava voda, nagrizajuće, lako zapaljive ili eksplozivne tvari (primjerice, benzin, petrolej, nitro-razrjeđivač), ulja, loživo ulje i živežne namirnice.
Temperatura vode ne smije biti viša od 35°C.

2. Sigurnosne upute



Pumpa za spremnike kišnice je posebno namijenjena ispuhavanju kišnice iz spremnika, primjerice GARDENA sabirnice za kišnicu.

Prema VDE (Udruga njemačkih elektrotehničara) 0100 pumpa se smije koristiti u bazenima za plivanje, vrtnim jezercima i fontanama samo preko zaštitne strujne sklopke s nazivnom strujom kvara ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 i 0100-738).

Molimo Vas potražite pomoć ovlaštenog električara.

Mrežni priključni kabeli ne smiju imati manji

presjek od gumiranog kabela s oznakom H05 RNF.

Duljina kabela mora iznositi 10 m.

Produžni kabeli moraju zadovoljavati normu DIN VDE 0620.

Mrežni utikač i spojke moraju biti zaštićeni od prskajuće vode.

Prije uporabe pumpe (posebno to vrijedi za mrežni kabel i mrežni utikač) uvijek provedite očevid. Oštećenu pumpu ne smijete koristiti. U slučaju oštećenja pumpu obvezno odnesite na ispitivanje u ovlaštenu GARDENA servis.

Osigurajte da su svi električni utični spojevi izvedeni u području sigurnom od potapanja.

Mrežni utikač i priključni mrežni kabel zaštitite od topline, ulja i oštih rubova.

Pazite na mrežni napon. Podaci na natpisnoj pločici moraju biti usklađeni s podacima Vaše mreže za napajanje.

Djeca i osobe mlađe od 16 godina ne smiju koristiti pumpu i držite ih podalje od priključenog uređaja.

Pazite na minimalnu razinu vode prema podacima za pumpu (pogledajte poglavlje 7. Tehnički podaci)

Pazite na maksimalnu visinu pumpanja (pogledajte poglavlje 7. Tehnički podaci)



Obvezno morate izbjeći suhi pogon jer on dovodi do povećanog habanja. Stoga po nestanku tekućine za pumpanje odmah isključite pumpu (izvucite mrežni utikač).

Tijekom zadržavanja u bazenima za plivanje mrežni utikač mora obvezno biti izvučen.

Pri preopterećenju će se pumpa isključiti putem ugrađene termičke zaštite motora. Motor ponovno pokrenite nakon što se dovoljno ohladi (za uzroke i njihovo otklanjanje pogledajte poglavlje 5. Uklanjanje smetnji).

Nakon uporabe pumpe izvucite mrežni utikač.

Nikada ne izvlačite mrežni utikač iz mrežne utičnice povlačenjem mrežnog kabela, nego to učinite prihvatom i povlačenjem kućišta mrežnog utikača.

Mrežni priključni kabel se ne smije koristiti za pričvršćenje ili transportiranje pumpe. Uaranjaње ili podizanje pumpe izvodite pomoću teleskopske cijevi.

Alternativno možete kod uranja, podizanja i osiguranja pumpe za spremnike kišnice pričvrstiti užu na ručku za nošenje.

Nakon pumpanja prljave vode očistite filtar.

Pumpa za spremnike kišnice je opremljena provrtom za odzračivanje. Ovaj provrt za odzračivanje ima funkciju, uklanjanja eventualno postojećeg

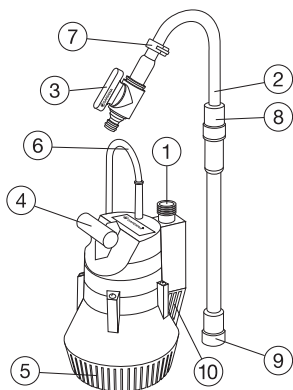
zračnog jastuka u pumpi. Kod opadanja razine vode ispod priključnog navoja, iz raspora između priključnog navoja i kućišta iscuri nešto vode; kod daljnjeg opadanja razine vode iscuri dodatna voda u donjem području kućišta. To nije greška na pumpi, nego služi za automatsko odzračivanje.

Pumpu ne ostavljajte u pogonu duže od 1 sat uz zatvorenu tlačnu stranu.

Pumpa za spremnike kišnice usisava do preostale razine vode od približno 15 mm.

3. Puštanje u pogon

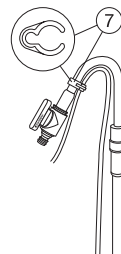
Montaža:



1. Privijte teleskopsku cijev s unutarnjim navojem na G 3/4-navoj ① pumpe.
2. Otpustite stezni tuljac ⑧ teleskopske cijevi i podesite teleskopsku cijev na visinu sabirnice kišnice / spremnika za kišnicu, tako što ćete teleskopsko držalo izvući odnosno uvući.

Savjet: pazite na to, da je zaporni ventil ③ (okrenut od pumpe) postavljen.

3. Fiksirajte mrežni priključni kabel na stezaljku kabela ⑦.
4. Ako želite ispumpati vodu iz dubljih spremnika (max. 7 m), tada provedite užu kroz ručku za nošenje ④.
5. Postavite pumpu u sabirnicu za kišnicu tako, da zaporni ventil ③ primjereno strši iznad ruba sabirnice odnosno spremnika za kišnicu. Zaporni ventil ③ ispunjava – pri uporabi navedene pumpe – funkciju slavine za vodu.



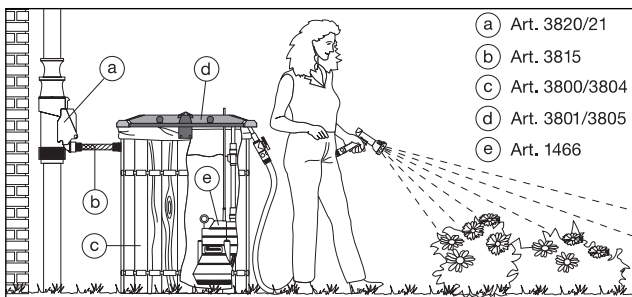
Primjena pumpe za spremnike kišnice:

Pumpa za spremnike kišnice je posebno koncipirana za ispušavanje kišnice iz spremnika za kišnicu, primjerice GARDENA sabirnice kišnice. Ona je idealna za pogon štapnog zaljevača, GARDENA Micro-Drip sustava (priključak kapljičnog zaljevača), GARDENA perlatorske naprave za umjetnu kišu i za punjenje spremnika, primjerice posude za zalijevanje, pomoću zapornog ventila 3 na teleskopskoj cijevi.

Napomena: Pogon Micro-Drip sustava je ograničen priključenjem kapljičnih zaljevača. Pri tome se reducira u priloženom listu osnovnog uređaja maksimalna količina od navedenih 2000 kapljičnih zaljevača pri načinu instalacije ①, ④ i ⑤ na temelju maksimalnog tlaka pumpe od 1,1 bar-a za 50%. Korištenje sapnica za prskanje Micro-Drip sustava nije moguće.

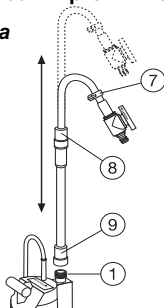
Kao **kompletно rješenje** (slika desno) za sakupljanje i korištenje kišnice preporučamo Vam sljedeće proizvode:

- (a) GARDENA filtar za sakupljanje kišnice **Br. proiz. 3820/3821**
- (b) GARDENA komplet za priključenje i povezivanje **Br. proiz. 3815**
- (c) GARDENA sabirnica kišnice **Br. proiz. 3800/3804**
- (d) GARDENA poklopac za sabirnicu kišnice **Br. proiz. 3801/3805 i**
- (e) GARDENA pumpa za spremnik kišnice **Br. proiz. 1466**



Savjet: Pri korištenju 19 mm (3/4") crijevnih vodova usporedno možete očekivati veći tlak vode (veća učinkovitost štapnog zaljevača) na izlaznoj napravi, što je uvjetovano manjim gubicima uslijed trenja u crijevnomvodu.

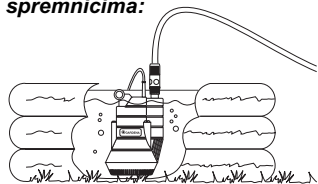
Teleskopska cijev:



Teleskopska cijev je podesiva u području od približno 62–91 cm. Na taj način možete pumpu za spremnike kišnice prilagoditi različitim dubinama spremnika. Putem luka teleskopske cijevi možete pumpu ovisiti u sabirnicu kišnice. Na taj način ćete udaljiti eventualne naslage nečistoća u sabirnom spremniku kišnice od pumpe.

Teleskopska cijev je opremljena GARDENA regulacionim ventilom. Za priključenje vrtnog crijeva preporučamo korištenje GARDENA nastavka za crijevo: **Br. proiz. 2015/2915** za 13 mm (1/2") odnosno **Br. proiz. 2016/2916** za 16 mm (5/8") i 19 mm (3/4").

Primjena u plitkim spremnicima:



Ako se pumpa za spremnike kišnice koristi u plitkim spremnicima, primjerice za pražnjenje plitkih bazena za djecu, možete demontirati teleskopsku cijev i nadomjestiti ju GARDENA nastavkom za slavinu 26,5 mm (G 3/4") **Br. proiz. 2901/2801**. Priključak za crijevo 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") ili 19 mm (3/4") slijedi putem originalnih nastavaka za crijevo GARDENA ili GARDENA Profi sustava.

Puštanju:



Pri puštanju u pogon utaknite mrežni utikač pumpe u mrežnu utičnicu izmjeničnog napona 230 V.

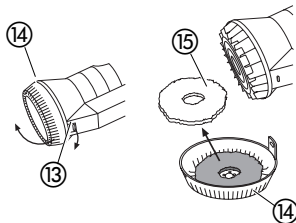
Pažnja! Pumpa odmah kreće!

4. Održavanje



Pažnja!
Prije bilo kakvog rada na pumpi, izvucite mrežni utikač!

Čišćenje filtra:



GARDENA pumpa za spremnike kišnice je predviđena za dugotrajan rad bez održavanja.

Ona ima integriran filtar koji sprečava onečišćenje pumpe za spremnike kišnice kao i priključnih naprava. Povremeno treba ispitati onečišćenje ovog filtra, ovisno o stupnju zaprljanja vode i prema potrebi ga očistiti kako slijedi:

1. Prevrnite rukom spojnicu ⑬ na usisnom podnožju u smjeru od kućišta i tako otpustite sito od njegovog dvostrukog zapora.
2. Skinite usisno podnožje ⑭ prema dolje.
3. Isperite filtar ⑮ pod tekućom vodom i ponovno ga postavite u zapore na usisnom podnožju ⑭.
4. Usisno podnožje s namještenim filtrom ponovno postavite na pumpu. ⑭



Pažnja!
Vijčano spojište kućišta pumpe je zapečaćeno. Radove na električnom dijelu pumpe smije provoditi samo od GARDENE ovlaštena servisna tvrtka.

5. Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Pokušati
Pumpa radi, ali voda ne izlazi.	Ne izlazi zrak budući da je zatvoren tlačni vod.	Otvorite tlačni vod (primjerice zaporni ventil, izlaznu napravu) eventualno ispravite presavijeno tlačno crijevo.
	Zračni jastuk u usisnom podnožju.	Pričekajte najviše 60 sekundi dok se pumpa automatski ne odzračí; prema potrebi isključite/uključite.
	Usisno podnožje/filtar ⑭ začepljeni.	Očistite usisno podnožje/filtar (pogledajte poglavlje 4. Održavanje).
	Pri pokretanju pumpe, razina vode je bila ispod minimalne razine.	Pumpu uronite dublje (pogledajte minimalnu razinu vode pod 7. Tehnički podaci).
Pumpa se ne pokreće ili se tijekom rada neočekivano zaustavlja.	Termička zaštitna preklopka je isključila pumpu kako bi ju zaštitila od pregrijavanja.	Izvucite mrežni utikač i očistite usisno podnožje/filtar (pogledajte poglavlje 4. Održavanje). Pazite na najveću dopuštenu temperaturu medija (35°C).
	Nema mrežnog napona.	Provjerite osigurače i električne utične spojeve.

Pumpa radi, međutim, nečekivano se smanjuje učinkovitosti pumpanja.

Usisno podnožje/filtar začepljeni. Očistite usisno podnožje/filtar (pogledajte poglavlje 4. Održavanje).

Kod ostalih smetnji molimo Vas da stupite u vezu s ovlaštenim GARDENA servisom.

6. Izvan pogona

Skladištenje:

→ Radi zaštite pumpe od zamrzavanja, spremite je na suho mjesto zaštićeno od temperatura kod kojih je to moguće.

Zbrinjavanje:

(sukladno RL2002/96/EU)



Uređaj se ne smije baciti među uobičajeno kućno smeće, već stručno ukloniti.

7. Tehnički podaci

Proizvod:	Pumpa 1466
Nazivna snaga:	300 W
Max. količina tekućine za pumpanje:	2.200 l/h
Max. tlak:	1,1 bar
Max. visina pumpanja:	11 m
Max. dubina uranjanja:	7 m
Minimalna razina vode pri uporabi:	5,5 cm
Masa (bez teleskopske cijevi) pribl.:	3,9 kg
Max. temperatura medija:	35°C
Mrežni napon/frekvencija:	230V / 50Hz
Razina zvučne snage L _{WA} ¹⁾	55 dB (A) (potpuno uronjena)
Razina zvučne snage L _{WA} ¹⁾	65 dB (A) (uronjena 10 cm duboko)

¹⁾ Mjerni postupak prema EN 60335-1

8. Jamstvo

U jamstvenom periodu su servisne usluge besplatne.


GARDENA osigurava za ovaj proizvod jamstveni period od 24 mjeseca (od datuma kupnje). Ovo jamstvo se odnosi uglavnom na sve reklamacije na uređaj koje su posljedice grešaka u materijalu ili proizvodnji. U tom slučaju ćete besplatno dobiti novi uređaj ili originalni nadomjesni dio (prema našoj procjeni), ako su sačuvane slijedeće pretpostavke:

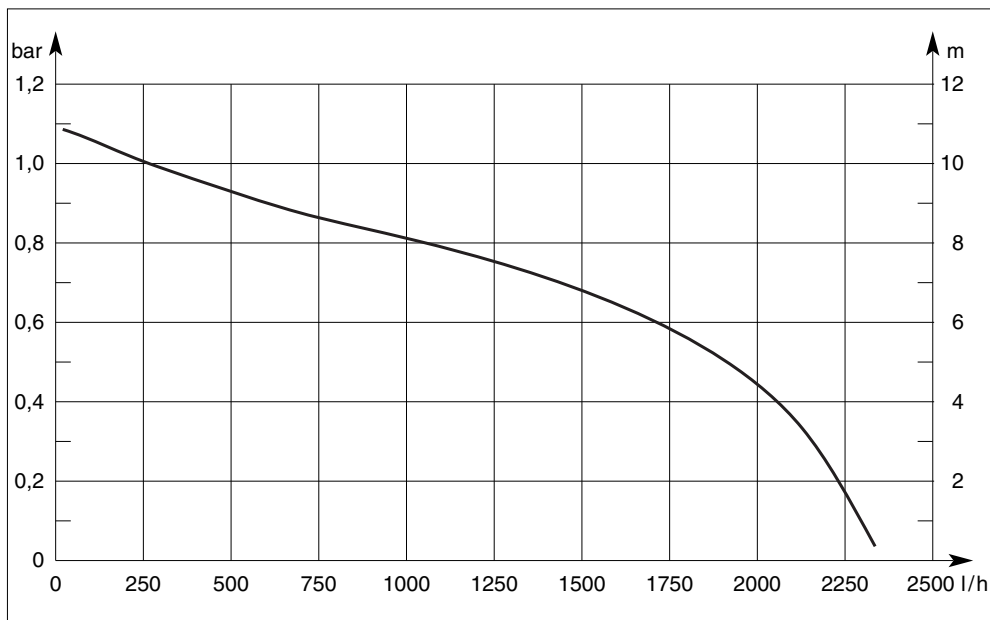
- Uređaj se koristio pravilno i prema preporukama danim u ovim uputama za uporabu.
- Da nije pokušao popravak od strane kupca ili treće osobe. Istrošeni dijelovi rotora su isključeni iz jamstva.

Ovo proizvođačko jamstvo se ne suprotstavlja postojećim jamstvenim zahtjevima distributera/trgovca.

U servisnom slučaju molimo Vas da pošaljete pokvareni uređaj zajedno s preslikom računa i kratkim opisom greške.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>H <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>SLO <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrežno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>HR <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p>CZ <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK <i>Ručenie za výrobok</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovne na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>RUS <i>Ответственность за качество продукции</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p>RO <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Regenfasspumpe Opis urządzenia: Pompa do deszczówki A készülék megnevezése: Hordóúritó szivattyú Oznaka naprave: Potopne črpalke Oznaka naprave: Pumpa za spremnike kišnice Označení přístroje: Čerpadlo do sudu Označenie prístroja: Čerpadlo do suda Название устройства: Инструкция по эксплуатации Denumirea aparatului: Pompă pentru rezervor apă de ploaie
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niziej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Típ: Št. art.: Típ: 2000/1 Art.br.: 1466 Typ: Č.výr: Typ: Číslo výrobku: Тип: Ап. №: Тип: Nr. Art.:
<p>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	EU-Richtlinien: 89/392/EG Dyrektywy UE: EU szabványok: 91/368/EG Smernice EU: Semjence EU: 2004/108/EG Směrnice EU: Smernica EU: 2006/95/EG Директивы ЕС: Reglementările CE: 93/68/EG
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1997 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standardne istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1997 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnících EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1997 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>SK Vyhlásenie o zhode EU Nížšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1997 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>	 Dr. Friedrich Böbel Ulm, den 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 V Ulmu, dne 04.07.1997 V Ulme, dňa 04.07.1997 Ульм, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997
<p>RO UE -Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	Ulm, den 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 V Ulmu, dne 04.07.1997 V Ulme, dňa 04.07.1997 Ульм, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Vodja tehničnega oddelka Voditeľ technického oddela Technický ředitel Техническое руководство Şef serviciu tehnic



Pumpen-Kennlinie:

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Karakteristika črpalka

Karakteristika črpalka

Krivka výkonu čerpadla

Krivka výkonu čerpadla

***Рабочие характеристики
насоса***

Caracteristica pompei

Deutschland/Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Lorna
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria/Österreich

GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria

Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim Euroberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o., Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip - Psmadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokrip.gr

Hungary

GARDENA Magyarországi Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (MI)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone +352-40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d, 05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odăii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madox@ines.ro

Russia/Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: +7 495 647 25 10
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBERICA S.L.
C/ Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz

GARDENA Schweiz AG
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com
1466-30.960.02/0407
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com